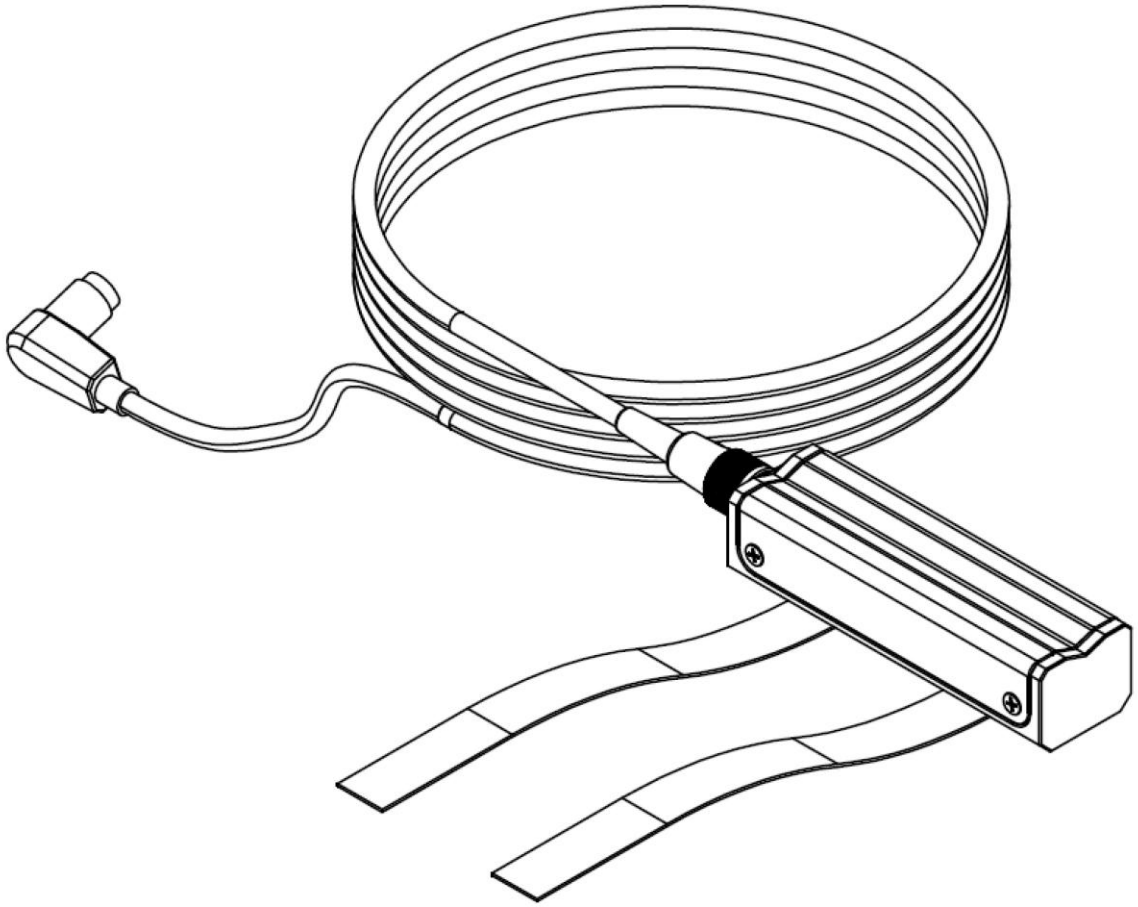


Automatický systém start-stop

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)

Rev.01 | 10/2026
Machine ID: 94102701, 94102702, 94102781, 94102782
Document ID: 1501028-01

CS – Návod k použití (Překlad z originálu) ..... - 1 -

CS – Návod k použití (Překlad z originálu)

1 Obecné informace ..... - 3 -
1.1 Úvod ..... - 3 -
1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva ..... - 3 -
1.3 Informace pro provozovatele ..... - 3 -
2 Bezpečnost ..... - 5 -
2.1 Obecné informace ..... - 5 -
2.2 Informace ke značkám a symbolům ..... - 5 -
2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel ..... - 6 -
2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy ..... - 6 -
2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch ..... - 7 -
3 Údaje o zařízení ..... - 8 -
3.1 Popis funkce ..... - 8 -
3.2 Účel použití ..... - 9 -
3.3 Okolní podmínky ..... - 9 -
3.4 Důvodně předvídatelné nesprávné použití ..... - 10 -
3.5 Označení a štítky na výrobku ..... - 11 -
3.6 Zbytkové riziko ..... - 12 -
4 Přeprava a skladování ..... - 13 -
4.1 Přeprava ..... - 13 -
4.2 Skladování ..... - 13 -
5 Montáž ..... - 14 -
5.1 Vybalení a montáž výrobku ..... - 14 -
6 Použití ..... - 16 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy ..... - 16 -
6.2 Uvedení do provozu ..... - 16 -
7 Technická údržba ..... - 17 -
7.1 Péče ..... - 17 -
7.2 Každodenní kontroly před začátkem práce ..... - 18 -

7.3 Odstraňování poruch ..... - 18 -
8 Likvidace ..... - 19 -
8.1 Plasty ..... - 19 -
8.2 Kovy ..... - 19 -
8.3 Filtrační články ..... - 19 -
9 Příloha ..... - 20 -
9.1 EU prohlášení o shodě ..... - 20 -
9.2 UKCA Declaration of Conformity ..... - 21 -
9.3 Technické údaje ..... - 22 -
9.4 Rozměrový výkres ..... - 22 -
9.5 Náhradní díly a příslušenství ..... - 23 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobci.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.
Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifika, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

⚠ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

⚠ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.
Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísly s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.

- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohybující se části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolovaný, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

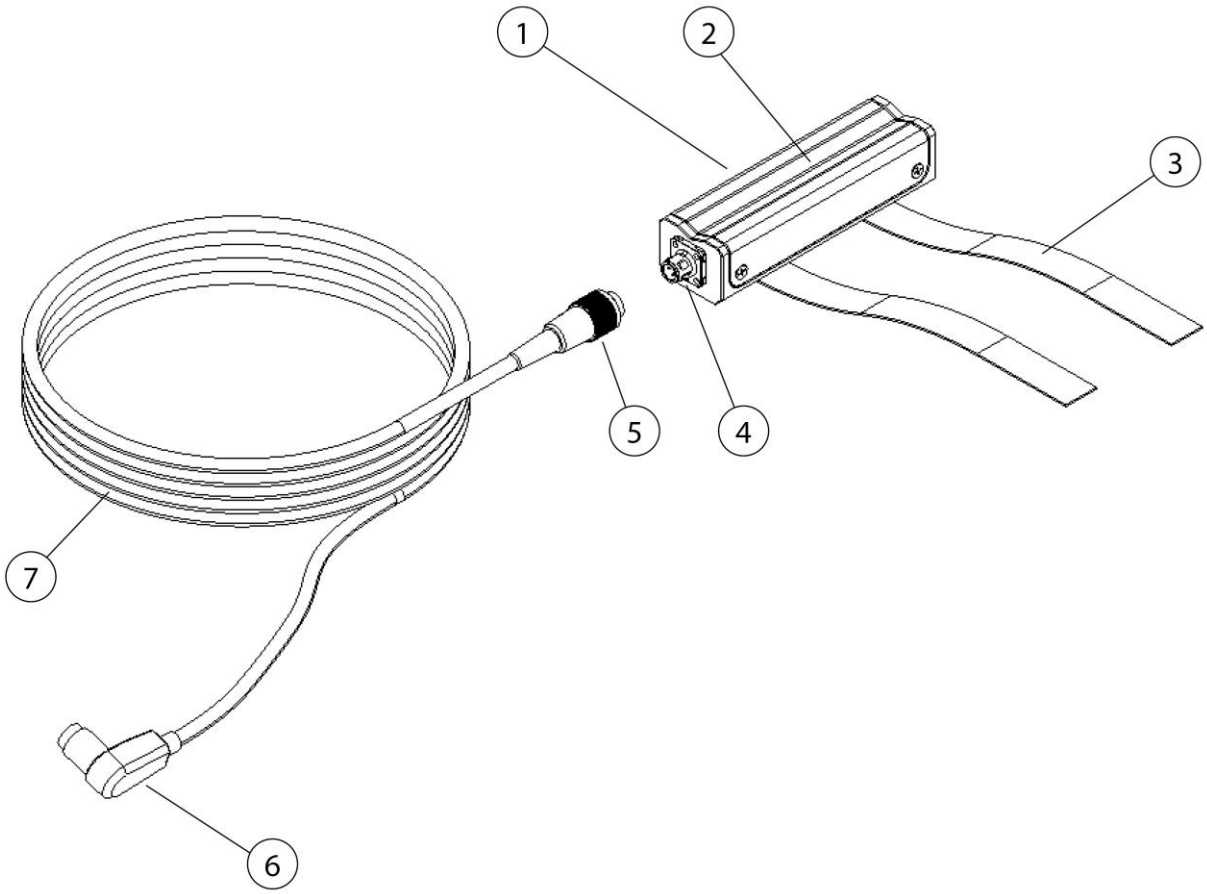
Výrobek se používá k automatickému zapínání a vypínání připojeného odsávacího systému.

Výrobek se skládá ze snímače Start/Stop s propojovacím kabelem.

Připojovacím kabelem se připojuje k odsávacímu systému. Snímač Start/Stop je připevněn k zemnicímu kabelu svářečky.

Jakmile je zahájen proces svařování, snímač start-stop detekuje elektrické magnetické pole kabelu s proudem.

Pokud je magnetické pole dostatečně silné, zapne se připojený sací systém. Po ukončení svařovacího procesu se odsávací systém po předem nastavené době doběhu opět vypne.



Obr. 1: Popis výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Snímač Start/Stop	5	Připojovací zdířka
2	Uchycení kabelu	6	Připojovací zástrčka – pro připojení k sacímu systému
3	Suchý zip (2x)	7	Propojovací kabel 5 metrů [196,9 palce]
4	Připojovací zástrčka		

Tab. 1: Popis výrobku

3.2 Účel použití

Výrobek je určen k použití v kovozpracujícím průmyslu.

Jedná se o dodatečné vybavení k rozšíření nebo optimalizaci stávajících odsávacích systémů.

Slouží k zapínání a vypínání sacího systému podle potřeby.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.3 Okolní podmínky

Provoz nebo skladování stroje mimo specifikovaný prostor se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a může ovlivnit jeho funkci, odsávací výkon a ochranný účinek podle normy DIN EN ISO 21904. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Obecné informace:

- Okolní vzduch nesmí obsahovat prach, kyseliny, korozivní plyny ani jiné agresivní látky.
- Dovolená nadmořská výška: do 1 000 m [3 281 ft].
- Jen pro výrobky s odpovídající specifikací: je dovolen provoz uvnitř i na volném prostranství.

Teplotní rozsah okolního vzduchu:

Provozní režim	Provoz	Přeprava, skladování
Interiér (vnitřní prostor)	+5 °C až +40 °C [+41 °F až +104 °F]	−20 °C až +50 °C [−4 °F až +122 °F]
Exteriér (Jen u výrobků k tomu schválených)	−10 °C až +40 °C [+14 °F až +104 °F]	−20 °C až +50 °C [−4 °F až +122 °F]

Tab. 2: Teplotní rozsah okolního vzduchu

Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující, pokud není specifikováno jinak):

- **Interiér:** do 50 % při +40 °C [+104 °F], do 90 % při +20 °C [+68 °F]
- **Exteriér:** do 100 %, včetně dočasné kondenzace způsobené povětrnostními podmínkami

3.4 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

- Místo montáže zvolte tak, aby výrobek neomezoval ničí pracovní prostor.
- Řiďte se výkonovými údaji výrobku. Viz kapitola Technické údaje.

Výrobek NENÍ určen k následujícímu použití.

Provoz je zakázán v těchto prostorech:

- mimo budovy. Výrobek není odolný proti povětrnostním vlivům.

Výrobek:

- nepoužívejte jako místo k odkládání předmětů nebo kapalin.
- nevystavujte přímému proudu vody.

3.5 Označení a štítky na výrobku

Na výrobku jsou umístěna různá označení a štítky. Slouží k identifikaci výrobku a k informování o bezpečnostních rizicích a připojovacích bodech.

Poškozené, nečitelné nebo odstraněné označení a štítky je třeba neprodleně nahradit novými označeními stejné hodnoty. Náhradní štítky je třeba umístit na stejné místo.

Provozovatel musí zajistit, aby byly na výrobku a v jeho bezprostředním okolí umístěny požadované doplňkové označení a štítky.

V závislosti na zemi použití může výrobce poskytnout další bezpečnostní pokyny a piktogramy v souladu s platnými právními předpisy.

Symbol/štítek	Název	Místo umístění
Typový štítek	• Jméno a úplná adresa výrobce • Sériové číslo • Rok výroby • Hmotnost • Značka CE	Dobře čitelné na výrobku
	Varování před nebezpečným elektrickým napětím	Na všech svorkovnicích, rozvaděčích a rozvodných skříních pro nízké napětí
	Připojení ochranného vodiče	Vedle uzemňovacích šroubů
	Varování před horkými povrchy	Na všech površích s teplotou vyšší než 60 °C
	Varování před poraněním rukou	Na všech místech sevření

	Varování před součástmi pod tlakem	Na všech součástech a sestavách pod tlakem
	Dodržujte návod k obsluze	Dobře viditelně na výrobku nebo v bezprostřední blízkosti obslužného prostoru
	Při pracích, jako je výměna filtračních vložek nebo jiné čisticí práce, používejte ochranu rukou a ochranný oděv	Na předním krycím plechu filtrační části
	Při pracích, jako je výměna filtračních vložek nebo jiné čisticí práce, noste dýchací ochranu	Na předním krycím plechu filtrační části
	Značka zkoušky DGUV	Dobře viditelné na výrobku, nejlépe na typovém štítku nebo v jeho bezprostřední blízkosti

Tab.3 : Označení a štítky na výrobku

3.6 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozuzařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

UPOZORNĚNÍ

Výrobek:

- přepravujte jen v původním obalu,
- chraňte před pádem a nárazy,
- chraňte před vlhkem.

4.2 Skladování

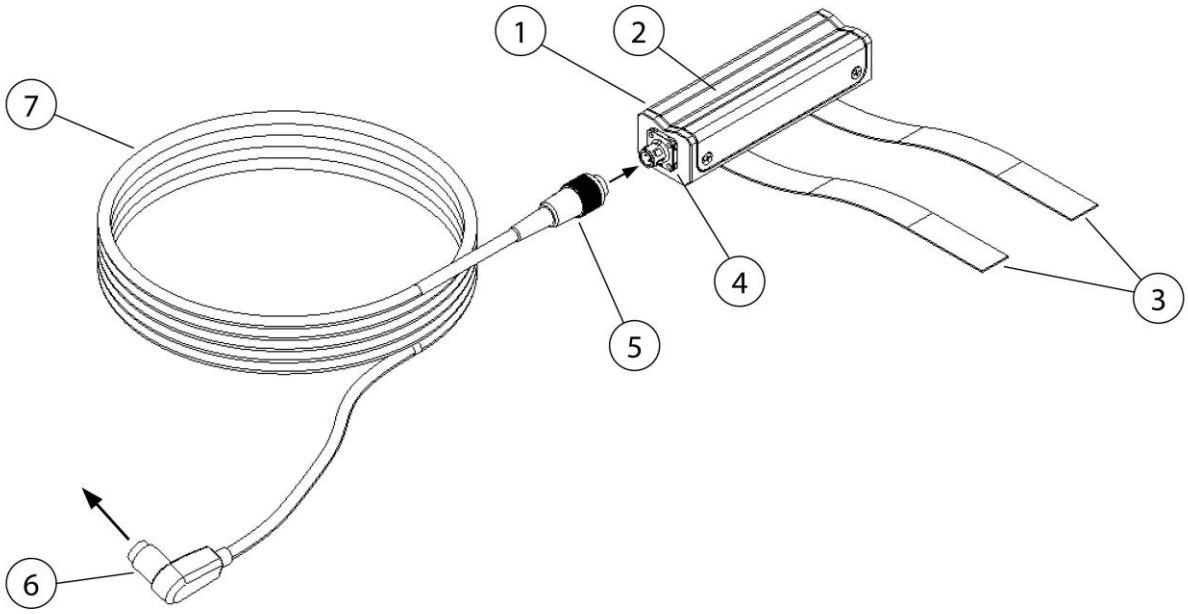
Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od –20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

5 Montáž

5.1 Vybalení a montáž výrobku

UPOZORNĚNÍ

Při montáži nástavců, pokud existují, postupujte podle přiložených pokynů.



Obr. 2: Montáž

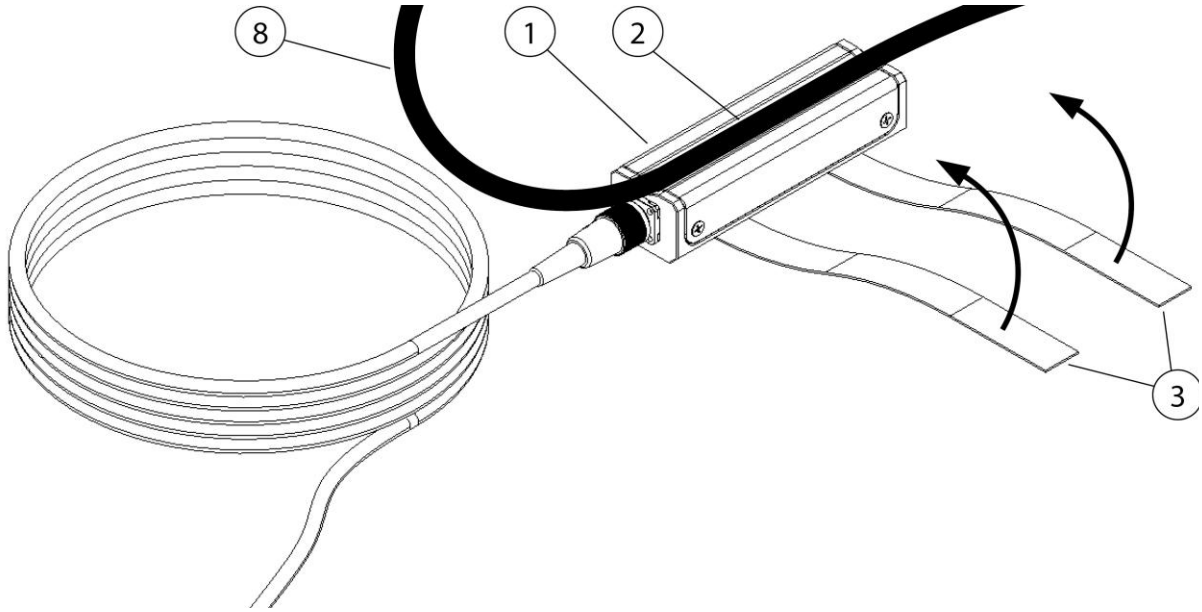
Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Snímač Start/Stop	5	Připojovací zdířka
2	Uchycení kabelu	6	Připojovací zástrčka – pro připojení k sacímu systému
3	Suchý zip (2x)	7	Propojovací kabel (5 metrů)
4	Připojovací zástrčka		

Tab. 4: Montáž

Při montáži postupujte takto:

1. Připojte propojovací kabel (položka 7) ke snímači start/stop (položka 1), k tomuto účelu připojte připojovací zdířku (položka 5) ke konektoru (položka 4) na snímači start/stop.

2. Připojte připojovací kabel (položka 7) k sacímu systému zasunutím konektoru (položka 6) do připojovací zásuvky, která je na sacím systému k dispozici.



Obr. 3: Montáž

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Snímač Start/Stop	3	Suchý zip
2	Uchycení kabelu	8	Zemnící kabel - svářečka

Tab. 5: Montáž

3. Upevněte zemnící kabel svářečky (položka 8) ke snímači start-stop (položka 1). Za tímto účelem umístěte zemnící kabel (položka 8) do držáku kabelu (položka 2) a upevněte jej páskou 2 x suchý zip (položka 3).

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál.
Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu výrobku.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit. Viz kapitola "Montáž"

1. Zapněte odsávací systém a svářečku připojenou na místě.
2. Spusťte proces svařování, spustí se ventilátor připojeného odsávacího systému.
3. Po ukončení svařovacího procesu se ventilátor odsávacího systému po předem nastavené době doběhu opět vypne.

V případě poruchy viz kapitola "Odstraňování problémů".

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Každodenní kontroly před začátkem práce

Kontrola	Upozornění
Zkontrolujte připojovací kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené	V případě potřeby informujte kvalifikovaného elektrikáře
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené vypínače	V případě potřeby informujte kvalifikovaného elektrikáře
Zkontrolujte, zda není poškozená skříň boxu	Oprava nebo výměna poškozených dílů

Tab. 6: Každodenní kontroly

7.3 Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Upozornění
Produkt bez funkce	Spojovací kabel není správně připojen ke snímači start-stop	Zkontrolujte připojení zástrčky
	Spojovací kabel není správně připojen k sacímu systému	Zkontrolujte připojení zástrčky
	Spojovací kabel vadný, kabel přerušený	Nechte zkontrolovat elektrikářem
	Sací systém není zapnutý	Zapněte odsávací systém
	Zemnící kabel svářečky není správně připojen ke snímači start-stop	Viz kapitola "Montáž"

Tab. 7: Odstraňování poruch

8 Likvidace

⚠ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

⚠ POZOR

Při veškerých pracech na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídit. Plasty je nutné likvidovat v souladu povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat.
Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

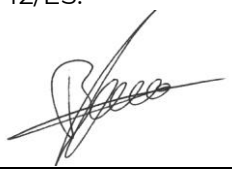
9.1 EU prohlášení o shodě

Označení:	Dodatečné vybavení
Konstrukční řada:	Automatický systém start-stop
Typ:	94102701, 94102702, 94102781, 94102782 (případně jiná čísla výrobků u jiného provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku.
	Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se směrnicemi ES
	2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
	Výrobek dále splňuje ustanovení
	2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
	2011/65/EU – Směrnice RoHS
	Na výhradní odpovědnost
Společnosti:	KEMPER GmbH
	Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:
EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci
EN 60204-1:2026 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Zplnomocněnec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo
Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.



Vreden, 12.10.2026		Jednatel
Místo, datum	B. Kemper	Údaje o podepsané osobě

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation:	Additional equipment
Series:	Automatický systém start-stop
Type:	**94102701, 94102702, 94102781, 94102782** (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product
	This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (safety) Regulations 2008
	The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
	At the sole responsibility of
Company:	**KEMPER GmbH** Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN 60204-1:2026 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.



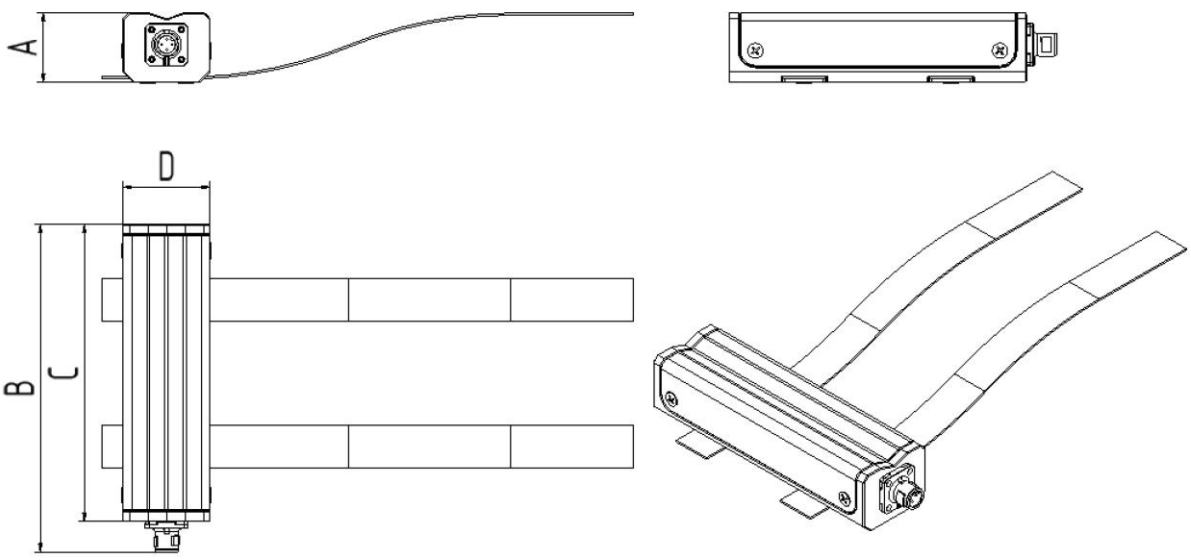
Vreden, 12.10.2026		CEO
Place, date	B. Kemper	Identification of the signatory

9.3 Technické údaje

Název	Typ	
Základní údaje	94102702	94102704
Rozsah snímání proudu Amp (AC/DC)	30 až 400	
Doba zapnutí %	100	
Stupeň krytí	IP 42	
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+40 až +104]	
Rozměry	Viz rozměrový výkres	
Hmotnost kg [lbs]	0,5 [1,10]	
Délka připojovacího kabelu m [in]	5,0 [196,9]	10,0 [393,7]

Tab. 8: Technické údaje

9.4 Rozměrový výkres



Obr. 4: Rozměrový výkres

Symbol	**Rozměry v mm [in]**	**Symbol**	**Rozměry v mm [in]**
A	33 [1,3]	C	140 [5,5]
B	155 [6,1]	D	41 [1,6]

Tab. 9: Tabulka rozměrů

9.5 Náhradní díly a příslušenství

Poř. č.	Označení	Obj. č.
1	Propojovací kabel 5 metrů [196,9 palce]	1241611
2	Připojovací kabel 10 metrů [393,7 palce]	1241610
3	Automatický start-stop s propojovacím kabelem 5 metrů [196,9 palce]	94102702
4	Automatický start-stop s propojovacím kabelem 10 metrů [393,7 palce]	94102701

Tab. 10: Náhradní díly a příslušenství

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China
KEMPER China
Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Porící nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States
KEMPER Fume
Extraction Systems LLC
31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada
KEMPER Fume
Extraction Systems
1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl